

SEDE – Via E.Vendramini, 13  
35137 Padova  
tel +39 049 8279700  
C.F. 80006480281  
P.IVA 00742430283  
dipartimento.disll@pec.unipd.it  
www.disll.unipd.it

Prot. n. 487 del 22/03/2023  
Anno 2023 Tit. III Cl. 13 Fasc. 5

**OGGETTO**

AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA N. 2023RAU01 PER L'INDIVIDUAZIONE DI DUE SOGGETTI A CUI AFFIDARE UN INCARICO MEDIANTE LA STIPULA DI DUE CONTRATTI DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA OCCASIONALE/ PROFESSIONALE PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO PPD - BIRD 2021 "RICOMPORRE L'ANTICO: LA RICOSTRUZIONE DELLA CIVILTÀ LETTERARIA CLASSICA NEGLI *SCRIPTORES ILLUSTRÉS* DI SICCO POLENTON (LA POESIA E IL SUO CONTESTO)" - CUP: C95F21007300005 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI.

**L'UNIVERSITÀ DI PADOVA**

PREMESSO che il Dipartimento di Studi linguistici e letterari ha l'esigenza di svolgere attività di collaborazione nell'ambito del progetto PPD – BIRD 2021, "Ricomporre l'antico: la ricostruzione della civiltà letteraria classica negli *Scriptores illustres* di Sicco Polenton (la poesia e il suo contesto)" – CUP: C95F21007300005 - di cui è responsabile scientifico il prof. Rino Modonutti;

VISTO l'art. 7, commi 5 bis, 6 e 6 bis, del Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni;

VISTO il D.P.R. 16.4.2013, n. 62 "*Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs 30 marzo 2001, n. 165*", che ha esteso, per quanto compatibili, gli obblighi di comportamento del codice a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. n. 2346/2014 del 18.8.2014 e modificato con D.R. n. 1431/2019 prot n. 182470 del 29 aprile 2019;

VISTA l'autorizzazione del Consiglio del Dipartimento del 21/03/2023;

Considerata la necessità di avviare una procedura comparativa di curriculum volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 2 soggetti esperti cui affidare attività di collaborazione

nell'ambito del progetto PPD – BIRD 2021, “Ricomporre l'antico: la ricostruzione della civiltà letteraria classica negli *Scriptores illustres* di Siccio Polenton (la poesia e il suo contesto)” – CUP: C95F21007300005 - Responsabile scientifico il prof. Rino Modonutti - che dovrà essere svolta per un periodo di 1 mese;

Considerata la necessità, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, di procedere all'individuazione di n. 2 soggetti esterni, con procedura comparativa di curriculum, a cui affidare, mediante stipula di due contratti di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale, lo svolgimento delle attività di cui al punto precedente per un periodo di 1 mese per un costo complessivo al lordo delle ritenute a carico dell'Ente pari a:

- Profilo a): € 2.200,00 (duemiladucento/00)
- Profilo b): € 3.000,00 (tremila/00)

Considerata la congruità del compenso da corrispondere, in caso di esito negativo della ricognizione interna, al prestatore esterno, in relazione all'utilità conseguita dall'Amministrazione;

Considerato che l'impegno economico massimo complessivo previsto, comprensivo degli oneri a carico Ente, è pari a:

- Profilo a): € 2.200,00 (duemiladucento/00)
- Profilo b): € 3.000,00 (tremila/00)

e trova copertura nell'ambito dei fondi del progetto PPD – BIRD 2021, “Ricomporre l'antico: la ricostruzione della civiltà letteraria classica negli *Scriptores illustres* di Siccio Polenton (la poesia e il suo contesto)” – CUP: C95F21007300005, di cui è Responsabile scientifico il prof. Rino Modonutti;

Accertata la rispondenza dell'incarico alle competenze attribuite all'Università e agli obiettivi dell'Amministrazione;

Accertata la straordinarietà e la temporaneità dell'incarico da conferire con contratto di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale;

Visto l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 stipulati dalle Università statali

## INDICE

una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di due risorse umane necessarie allo svolgimento di collaborazione nell'ambito del progetto PPD – BIRD 2021, “Ricomporre l'antico: la ricostruzione della civiltà letteraria classica negli *Scriptores illustres* di Siccio Polenton (la poesia e il suo contesto)” – CUP: C95F21007300005 - e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di due soggetti esterni mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto, con stipula di due contratti di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale.



## ATTIVITA'

La prestazione dei soggetti che saranno individuati ha per oggetto le seguenti attività:

- Profilo a): analisi storico-letteraria e delle fonti, producendo succinte note di commento che ne diano conto, nonché alla divisione in paragrafi, con la contestuale realizzazione della traduzione in lingua italiana, delle sezioni degli *Scriptorum illustrium Latinae linguae libri XVIII* di Sicco Polenton sotto indicate, in vista della pubblicazione di un'antologia dell'opera.

Sezioni degli *Scriptores illustres* su cui si svolgerà la ricerca: Sicconis Polentoni *Scriptorum illustrium Latinae linguae libri XVIII*, ed. B. L. Ullman, Roma 1928, pp. 141 - 142 l. 28; 142 l. 29 – 148 l. 17; 175 l. 17 – 184 l. 17; 226 l. 25 – 236 l. 4; 237 – 238 l. 17; 113 l. 8 – 119 l. 31; 463-464 l. 9; 466 l. 10 – 467 l. 21; 470 l. 4 – 471 l. 25; 473 l. 31 – 474 l. 14; 474 l. 15 – 476 l. 30; 476 l. 31 – 479 l. 24; 479 l. 25 – 480 l. 2; 480 l. 3 - 482 l. 18; 482 l. 19 – 486 l. 32; 487 l. 1 -488 l. 19; 488 l. 20 – 493 l. 16; 493 l. 28 – 494 l. 27; 502 l. 12 – 503 l. 8; 503 l. 9-17; 503 l. 21 – 504 l. 19; 505 l. 18 – 507 l. 2; 511 l. 21 – 513 l. 15.

- Profilo b): analisi storico-letteraria e delle fonti, producendo succinte note di commento in lingua inglese che ne diano conto, nonché alla divisione in paragrafi, con la contestuale realizzazione della traduzione in lingua inglese, delle sezioni degli *Scriptorum illustrium Latinae linguae libri XVIII* di Sicco Polenton sotto indicate, in vista della pubblicazione di una seconda antologia dell'opera in inglese.

Sezioni degli *Scriptores illustres* su cui si svolgerà la ricerca: Sicconis Polentoni *Scriptorum illustrium Latinae linguae libri XVIII*, ed. B. L. Ullman, Roma 1928, pp. 1; 8-10 l. 21; 20-22 l. 31; 39-41 l. 15; 41 l. 16-48 l. 21; 63 l. 22-71 l. 16; 73-75 l. 7; 75 l. 11-90 l. 13; 90 l. 14-97 l. 31; 109-110; 141-148 l. 6; 237-238 l. 17; 265-270 l. 5; 277 l. 10-279 l. 28; 431 l. 14-435; 437-439 l. 25 + 445 l. 26-448 l. 2; 463-466 l. 9; 478 l. 20-482 l. 25; 116 l. 15-119 l. 31 + 493 l. 27-496 l. 8; 496 l. 9-499.

da svolgersi per conto del Dipartimento di Studi linguistici e letterari e per le quali è richiesto un impegno massimo di 1 mese.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato mediamente in:

- Profilo a): 31 ore settimanali
- Profilo b): 36 ore settimanali.

## PROFILO RICHIESTO

1) Ai candidati sono richieste le seguenti **capacità, conoscenze e competenze**:

- Profilo a): capacità di usare e consultare con profitto e in maniera efficiente gli strumenti di ricerca, anche elettronici, funzionali al commento di testi latini umanistici; conoscenze di livello post-dottorale della letteratura classica e degli strumenti di indagine storico-letteraria e filologica; capacità di produrre una traduzione stilisticamente adeguata alla pubblicazione dal latino umanistico all'italiano.
- Profilo b): capacità di usare e consultare con profitto e in maniera efficiente gli strumenti di ricerca, anche elettronici, funzionali al commento di testi latini umanistici; conoscenze di

livello post-dottorale della letteratura classica e degli strumenti di indagine storico-letteraria e filologica; livello di conoscenza della lingua inglese comparabile con quello di un/una madrelingua e capacità di produrre una traduzione stilisticamente adeguata alla pubblicazione dal latino umanistico all'inglese.

2) I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti requisiti:

- Titolo di studio: Dottorato di ricerca in filologia/letteratura classica e/o mediolatina.

Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero l'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai soli fini della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa;

- Esperienze nell'ambito di:
  - o Profilo a): ricerca a livello post-dottorale in Letteratura classica greca e latina. Traduzione di opere letterarie dal greco/latino all'italiano.
  - o Profilo b): ricerca a livello post-dottorale in Letteratura latina e sulla sua tradizione nel medioevo e nell'Umanesimo. Traduzione di opere letterarie dal greco/latino all'inglese.
- Non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato nel sito del Dipartimento all'indirizzo <https://www.disll.unipd.it/albo> con l'indicazione del collaboratore prescelto in data **17/04/2023** sia se conseguente a ricognizione interna sia se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

#### **A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA**

##### **Presentazione della domanda. Termine e modalità.**

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, che sia disponibile allo svolgimento di attività di collaborazione nell'ambito del progetto PPD – BIRD 2021, "Ricomporre l'antico: la ricostruzione della civiltà letteraria classica negli *Scriptores illustres* di Sicco Polenton (la poesia e il suo contesto)" – CUP: C95F21007300005 – Responsabile scientifico prof. Rino Modonutti - nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. 165/2001, per 1 mese presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda, da redigere su carta semplice, corredata da curriculum vitae, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento, e dall'autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà pervenire al Dipartimento di Studi linguistici e letterari tassativamente entro e non oltre il **06/04/2023**.



La domanda può essere inviata a mezzo raccomandata A/R (non farà fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

Dipartimento di Studi linguistici e letterari, Settore Ricerca e Terza Missione – Via E. Vendramini, 13 – 35137 Padova (PD). Sulla domanda e sulla busta dovrà essere riportato il numero dell'avviso della procedura comparativa.

In alternativa alla raccomandata A/R, la domanda può essere spedita all'indirizzo [dipartimento.disll@pec.unipd.it](mailto:dipartimento.disll@pec.unipd.it)

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito: <http://www.unipd.it/procedure-comparative>.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal responsabile del Dipartimento di Studi linguistici e letterari tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, il responsabile del Dipartimento di Studi linguistici e letterari invierà la richiesta al Servizio Organizzazione, che provvederà a formalizzare la collaborazione.

## **B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA OCCASIONALE/PROFESSIONALE**

### **Presentazione della domanda. Termine e modalità.**

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal curriculum vitae redatto in conformità al vigente modello europeo, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento, da redigere su carta semplice, dovrà pervenire al Dipartimento di Studi linguistici e letterari dell'Università degli Studi di Padova, tassativamente entro e non oltre il **06/04/2023**.

La domanda può essere inviata a mezzo raccomandata A/R (non farà fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

Dipartimento di Studi linguistici e letterari, Settore Ricerca e Terza Missione – Via E. Vendramini, 13 – 35137 Padova (PD). Sulla domanda e sulla busta dovrà essere riportato il numero dell'avviso della procedura comparativa.

In alternativa alla raccomandata A/R, la domanda può essere spedita all'indirizzo [dipartimento.disll@pec.unipd.it](mailto:dipartimento.disll@pec.unipd.it)

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito: <http://www.unipd.it/procedure-comparative>.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione, redatta in carta libera, i soggetti esterni dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno, altresì dichiarare, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

### **Commissione**

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento.

### **Curriculum**

La valutazione del curriculum, sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.



**Esito della valutazione**

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria. Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando i soggetti esterni prescelti.

Al termine della procedura comparativa il Direttore del Dipartimento provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa e a conferire gli incarichi.

**Forma di contratto e compenso previsto**

Al termine della procedura, con i collaboratori esterni prescelti saranno stipulati due contratti per prestazione di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale della durata di 1 mese previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D.L.gs 14.3.2013, n. 33.

Tali dati dovranno essere forniti dai collaboratori esterni prescelti entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto da:

1. comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio";
2. *(nei casi di incarichi di studio e consulenza)* art. 6 del D.L. 24.6.2014, n. 90 che ha modificato il comma 9 dell'art. 5 del D.L. 95/2012 convertito con modificazioni dalla Legge 135/2012 vietando alle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs 165/2001 "di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti, già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza".

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore appartenente al Dipartimento o alla struttura sede dell'attività da svolgere ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Il corrispettivo complessivo per la prestazione è determinato in:

- Profilo a): euro 2.200,00 (duemiladuecento/00)
- Profilo b): euro 3.000,00 (tremila/00).

Al compenso saranno applicate le ritenute fiscali e, qualora dovute, le ritenute previdenziali previste dalla normativa vigente.

Il compenso dovuto sarà liquidato al termine della prestazione entro 30 giorni fine mese data ricevimento nota di prestazione previa attestazione da parte del responsabile scientifico del progetto che la prestazione è stata regolarmente eseguita.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi agli incarichi (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il *curriculum del collaboratore*.

#### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto della normativa vigente.

#### **Comunicazioni**

Il presente avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo dell'Università all'indirizzo: <http://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e inserito nel sito web del Dipartimento di Studi linguistici e letterari all'indirizzo: <https://www.disll.unipd.it/bandi-ricerca>.

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo e le relative circolari, reperibili nel sito di Ateneo <http://www.unipd.it/concorsi-selezioni-incarichi>.

Padova, 22/03/2023

P. Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Sergio Bozzola

